



**CONVENIO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA, TEMUCO,
Y UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA, (ECUADOR)
Nº 14 – 10**

Comparecen: De una parte, la UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA (UFRO), Chile, representada por su Rector, Sr. Sergio Bravo Escobar con domicilio en Avenida Francisco Salazar 01145, Temuco, Chile y, de la otra, la UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA (Ecuador), representada en este acto por su Rector, Dr. Santiago Acosta Aide, con domicilio en Loja San Cayetano alto s/n, acuerdan suscribir el presente convenio específico de cooperación internacional.

Los términos del presente acuerdo, proporcionan detalles del programa de intercambio de estudiantes de pregrado, entre la Universidad de La Frontera y la Universidad Técnica Particular de Loja, en concordancia con el Convenio de Cooperación entre estas dos universidades firmado el 20 de Abril de 2010.

CLAUSULAS

PRIMERA: Objetivo

El presente convenio específico tiene como objetivo facilitar y promover el intercambio de estudiantes de pregrado, de la Universidad de La Frontera y la Universidad Técnica Particular de Loja, con el objeto de contribuir a la formación integral de los estudiantes de la Universidad y facilitar la realización de actividades con reconocimiento académico en universidades extranjeras.



DIRECCION DE COOPERACION
INTERNACIONAL

SEGUNDA: Admisión de estudiantes

Los estudiantes de ambas universidades serán considerados para admisión en la universidad de destino una vez cumplan con todos los requerimientos necesarios:

- a. Haber aprobado a lo menos dos semestres académicos completos en su universidad de origen.
- b. Contar con un adecuado expediente académico. El alumno deberá demostrar la aprobación de al menos el 80% de las asignaturas cursadas a la fecha en que postule a la movilidad.
- c. Responder a las exigencias particulares impuestas por los centros de origen y acogida.
- d. Los estudiantes se matricularán a tiempo completo en la Universidad de origen y abonarán a la misma los aranceles correspondientes.
- e. Los estudiantes deberán tener conocimiento amplio del idioma requerido por la institución de destino para asegurar su integración normal en un curso académico de estudios.

Las instituciones se podrán reservar el derecho de rechazar alguna nominación si la persona propuesta no cumple con los estándares de admisión, incluyendo el idioma. La Universidad de origen será responsable de examinar y seleccionar a los estudiantes de este Programa, sujeto a la aceptación de la Universidad de acogida.

TERCERA: Programa y duración de los estudios

Los alumnos de intercambio se matricularán en la universidad de origen y realizarán en la universidad de destino el proceso administrativo que se requiera de aquellas asignaturas que hayan acordado con su universidad de origen. La duración del intercambio de estudiantes podrá considerarse desde un semestre en la institución de destino hasta un año académico.

CUARTA: Reconocimiento académico para estudiantes

La universidad de destino emitirá un certificado académico del estudiante que indique las asignaturas cursadas y la calificación obtenida. El reconocimiento en el expediente de las asignaturas cursadas en la universidad de destino deberá otorgarlo la universidad de origen basándose en las calificaciones obtenidas en la universidad de destino y de acuerdo con el contrato de estudios acordado entre el estudiante y la universidad de origen. El expediente académico pertenece siempre a la universidad de origen que es quien expedirá la titulación o el grado


DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL

correspondiente. Los estudios realizados en la universidad receptora no darán derecho a la obtención de la titulación oficial o propia de dicha universidad.

QUINTA: Derechos y deberes de los estudiantes

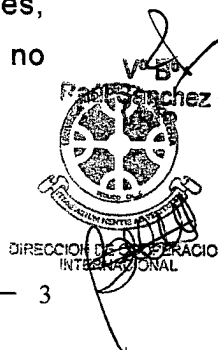
El estudiante de intercambio, mientras dure el convenio de intercambio, está exento de pagar la matrícula en la universidad de destino. Esta será abonada en la universidad de origen. El estudiante de intercambio, en la universidad de destino, tiene los mismos derechos y deberes que los alumnos locales. El estudiante en la universidad de destino cumplirá con las normativas y reglamentos que la universidad aplica a sus alumnos así como las leyes regionales y nacionales que le sean de aplicación. Los estudiantes que no cumplan con lo anterior, la universidad de procedencia o de destino pondrá término a su estadía.

La universidad de destino proporcionará a los estudiantes de intercambio orientación tanto académica como personal y de los servicios disponibles para estudiantes regulares en la universidad de destino. La universidad de destino destinará información y orientación para la obtención de una vivienda adecuada para los estudiantes de intercambio.

SEXTA: Financiamiento de la movilidad de estudiantes

El intercambio se realizará siempre a base de reciprocidad. El número de alumnos intercambiados por periodo será similar por parte de las dos universidades, aunque se pueden aceptar pequeños desequilibrios. En caso de existir desequilibrio, ambas partes intentarán compensarlo en un plazo de dos (2) años. En el caso de que esto no sucediera, la universidad de destino cobrará la matrícula correspondiente para los períodos sucesivos hasta equilibrar el número de alumnos entre ambas instituciones. El importe de la matrícula será abonado en la universidad de origen. No se reintegrará ningún porcentaje de las cuotas de la matrícula por abandono del programa de intercambio.

El financiamiento de los gastos referentes al transporte, obtención de visa así como el cumplimiento de las formalidades de inmigración requeridas, los seguros de salud y accidentes, así como también los gastos de alojamiento, alimentación, materiales, y otros, serán de responsabilidad del estudiante y financiados por éste. Esto no excluye la posibilidad de solicitar becas y ayudas de diversas clases.



SEPTIMA: Administración

Para la ejecución de las actividades del presente Convenio, las partes designarán como coordinadores:

Por parte de la UFRO , el Sr. Guillermo Davinson Pacheco, Director de Desarrollo Estudiantil, Dirección electrónica: gdavin@ufro.cl

Por parte de la Universidad Técnica Particular de Loja, la Ing. María Dolores Mahauad Burneo, encargada de Movilidad Estudiantil, Dirección electrónica: mdmahauad@utpl.edu.ec

Ambas instituciones acuerdan mantener contacto a través de sus oficinas internacionales respectivas e informar el proceso u otra información específica que se requiera.

OCTAVA, NOVENA: Renovación, término y modificación

El presente convenio permanecerá en vigencia por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de su última firma, con el acuerdo de que puede ser terminado por la contraparte mediante una notificación por escrito antes del término del mes de marzo en cualquier año. El convenio puede ser prolongado por mutuo consentimiento de ambas partes. Este convenio puede ser modificado mediante el intercambio de cartas entre las dos instituciones. Tales modificaciones, una vez que son aprobadas por ambas partes, formarán parte de este memorandum de convenio.

En el evento que se envíe el aviso de término en cualquiera de los datos señalados precedentemente, todos los compromisos y actividades con los estudiantes y académicos serán ejecutados hasta su normal término.

DECIMA: Propiedad Intelectual

Las partes convienen en que gozarán conjuntamente de los derechos que otorgan las leyes en materia de propiedad intelectual, tanto en sus territorios nacionales como en terceros países. Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos de las actividades amparadas por el presente instrumento, en sus áreas académicas y para los fines de difusión, desarrollo institucional y superación académica que corresponda.

EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente documento por duplicado, en español y en (otro idioma de ser necesario), de igual contenido y a un sólo efecto.

Vº Bº
Raúl Sánchez G
DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN
4 INTERNACIONAL



POR UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

Firma: _____

Fecha: _____



Sr. Sergio Bravo Escobar
Rector

POR UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

Firma: _____

Fecha: _____

Dr. Santiago Acosta Aide
Rector – Canciller (e)



SECRETARIA GENERAL
DECRETACION
SBE/PDG/LMZ/fhm.

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
Aprueba Convenio Especifico de Intercambio de
Estudiantes suscrito entre la Universidad Técnica
Particular de Loja, Ecuador y la Universidad de La
Frontera.

TEMUCO, 10 NOV. 2010

RESOLUCION EXENTA

3853

VISTOS: Los DFL N°s 17 y 156 de 1981, D.S. N° 295 de
2010, todos del Ministerio de Educación y D.U. N° 0314 de 2010.

CONSIDERANDO

El Convenio Especifico de Intercambio de Estudiantes
suscrito la Universidad Técnica Particular de Loja, Ecuador y la Universidad de La Frontera.

R E S U E L V O

APRUEBASE Convenio Especifico de Intercambio de
Estudiante, de una parte, la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA (UFRO)**, Chile, representada por su
Rector, Sr. Sergio Bravo Escobar con domicilio en Avenida Francisco Salazar 01145, Temuco, Chile y,
de la otra, la **UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA** (Ecuador), representada en este
acto por su Rector, Dr. Santiago Acosta Aide, con domicilio en Loja San Cayetano alto s/n, acuerdan
suscribir el presente convenio especifico de cooperación internacional

Los términos del presente acuerdo, proporcionan detalles
del programa de intercambio de estudiantes de pregrado, entre la Universidad de La Frontera y la
Universidad Técnica Particular de Loja, en concordancia con el Convenio de Cooperación entre estas dos
universidades firmado el 20 de Abril de 2010,

CLAUSULAS

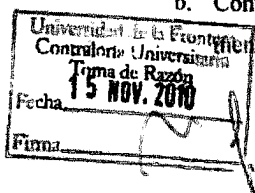
PRIMERA: Objetivo

El presente convenio especifico tiene como objetivo facilitar y promover el intercambio de estudiantes de
pregrado, de la Universidad de La Frontera y la Universidad Técnica Particular de Loja, con el objeto de
contribuir a la formación integral de los estudiantes de la Universidad y facilitar la realización de
actividades con reconocimiento académico en extranjeras.

SEGUNDA: Admisión de estudiantes

Los estudiantes de ambas universidades serán considerados para admisión en la universidad de destino
una vez cumplan con todos los requerimientos necesarios:

- Haber aprobado a lo menos dos semestres académicos completos en su universidad de origen.
- Contar con un adecuado expediente académico. El alumno deberá demostrar la aprobación de al
menos el 80% de las asignaturas cursadas a la fecha en que postule a la movilidad



- c. Responder a las exigencias particulares impuestas por los centros de origen y acogida.
- d. Los estudiantes se matricularán a tiempo completo en la Universidad de origen y abonarán a la misma los aranceles correspondientes.
- e. Los estudiantes deberán tener conocimiento amplio del idioma requerido por la institución de destino para asegurar su integración normal en un curso académico de estudios

Las instituciones se podrán reservar el derecho de rechazar alguna nominación si la persona propuesta no cumple con los estándares de admisión, incluyendo el idioma. La Universidad de origen será responsable de examinar y seleccionar a los estudiantes de este Programa, sujeto a la aceptación de la Universidad de acogida

TERCERA: Programa y duración de los estudios

Los alumnos de intercambio se matricularán en la universidad de origen y realizarán en la universidad de destino el proceso administrativo que se requiera de aquellas asignaturas que hayan acordado con su universidad de origen. La duración del intercambio de estudiantes podrá considerarse desde un semestre en la institución de destino hasta un año académico

CUARTA: Reconocimiento académico para estudiantes

La universidad de destino emitirá un certificado académico del estudiante que indique las asignaturas cursadas y la calificación obtenida. El reconocimiento en el expediente de las asignaturas cursadas en la universidad de destino deberá otorgarlo la universidad de origen basándose en las calificaciones obtenidas en la universidad de destino y de acuerdo con el contrato de estudios acordado entre el estudiante y la universidad de origen. El expediente académico pertenece siempre a la universidad de origen que es quien expedirá la titulación o el grado correspondiente. Los estudios realizados en la universidad receptora no darán derecho a la obtención de la titulación oficial o propia de dicha universidad.

QUINTA: Derechos y deberes de los estudiantes

El estudiante de intercambio, mientras dure el convenio de intercambio, está exento de pagar la matrícula en la universidad de destino. Esta será abonada en la universidad de origen. El estudiante de intercambio, en la universidad de destino, tiene los mismos derechos y deberes que los alumnos locales. El estudiante en la universidad de destino cumplirá con las normativas y reglamentos que la universidad aplica a sus alumnos así como las leyes regionales y nacionales que le sean de aplicación. Los estudiantes que no cumplan con lo anterior, la universidad de procedencia o de destino pondrá término a su estadía

La universidad de destino proporcionará a los estudiantes de intercambio orientación tanto académica como personal y de los servicios disponibles para estudiantes regulares en la universidad de destino. La universidad de destino destinará información y orientación para la obtención de una vivienda adecuada para los estudiantes de intercambio.

SEXTA: Financiamiento de la movilidad de estudiantes

El intercambio se realizará siempre a base de reciprocidad. El número de alumnos intercambiados por periodo será similar por parte de las dos universidades, aunque se pueden aceptar pequeños desequilibrios. En caso de existir desequilibrio, ambas partes intentarán compensarlo en un plazo de dos (2) años. En el caso de que esto no sucediera, la universidad de destino cobrará la matrícula correspondiente para los periodos sucesivos hasta equilibrar el número de alumnos entre ambas instituciones. El importe de la matrícula será abonado en la universidad de origen. No se reintegrará ningún porcentaje de las cuotas de la



El financiamiento de los gastos referentes al transporte, obtención de visa así como el cumplimiento de las formalidades de inmigración requeridas, los seguros de salud y accidentes, así como también los gastos de alojamiento, alimentación, materiales, y otros, serán de responsabilidad del estudiante y financiados por éste. Esto no excluye la posibilidad de solicitar becas y ayudas de diversas clases.

SEPTIMA: Administración

Para la ejecución de las actividades del presente Convenio, las partes designarán como coordinadores:

Por parte de la UFRO, Sr. Guillermo Davinson Pacheco, Director del Desarrollo Estudiantil, dirección electrónica: gdavin@ufro.cl

Por parte de la Universidad Técnica Particular de Loja, la Ing. María Dolores Mahauad Burneo, encargada de Movilidad Estudiantil, dirección electrónica: mdmahauad@utpl.edu.ec

Ambas instituciones acuerdan mantener contacto a través de sus oficinas internacionales respectivas e informar el proceso u otra información específica que se requiera.

OCTAVA, NOVENA: Renovación, término y modificación

El presente convenio permanecerá en vigencia por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de su última firma, con el acuerdo de que puede ser terminado por la contraparte mediante una notificación por escrito antes del término del mes de marzo en cualquier año. El convenio puede ser prolongado por mutuo consentimiento de ambas partes. Este convenio puede ser modificado mediante el intercambio de cartas entre las dos instituciones. Tales modificaciones, una vez que son aprobadas por ambas partes, formarán parte de este memorándum de convenio.

En el evento que se envíe el aviso de término en cualquiera de los datos señalados precedentemente, todos los compromisos y actividades con los estudiantes y académicos serán ejecutados hasta su normal término.

DECIMA: Propiedad Intelectual

Las partes convienen en que gozarán conjuntamente de los derechos que otorgan las leyes en materia de propiedad intelectual, tanto en sus territorios nacionales como en terceros países. Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos de las actividades amparadas por el presente instrumento, en sus áreas académicas y para los fines de difusión, desarrollo institucional y superación académica que corresponda.



EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente documento por duplicado, en español y en (otro idioma de ser necesario), de igual contenido y a un sólo efecto.

ANOTESE Y COMUNIQUESE



 PEÑÍO DURÁN GARCÍA
 SECRETARIO GENERAL

- Vic. Inv. y Postgrado
- Dir. de Cooperación Internacional
- División de Operaciones Financieras



 SERGIO BRAVO ESCOBAR
 RECTOR

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA	
Comisión Universitaria	
TITULO DE RAZÓN INTERNA	
Fecha de Emisión	15 NOV. 2010
Fecha de Validación	15 NOV. 2010
Fecha de Expiración	15 NOV. 2010
Fecha	